

THE EQUITY



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Stéphane Moreau, was the guest speaker at the Shawville Lions 70th anniversary on Saturday, representing Soldier On, a program that helps injured veterans and active service members. He spoke about his battle with PTSD and his recent participation in the Invictus Games.

Shawville Lions celebrate 70 years

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE Nov. 16, 2019

The Lions Hall in Shawville was packed Saturday night as members of the service club and their families celebrated 70 years of building community.

Following a dinner prepared by Bob Smith and family, the evening's festivities got underway with a brief introduction by Lion Terry Campbell. He welcomed the local members, as well as their guests from other clubs, such as the Pontiac Lions from Campbell's Bay, who sponsored the creation of the Shawville Club all the way back in 1949. There was

also a contingent from the Quyon Lions, as well as the local Lionettes.

Lion Ed Walsh introduced the evening's speaker, Stéphane Moreau from Soldier On, a program with the Canadian Armed Forces that helps injured veterans and service members on their path to recovery.

Moreau said that he always lived an active lifestyle and was convinced to join the military by a family member.

"My uncle was in the army," he said. "He told me, 'It's like going on a sports scholarship.'"

Moreau joined the Royal Canadian Navy in 2000

at 27 years old. Four years later he was involved in a training accident that would scar him for the rest of his life.

"[A colleague] caught on fire because of an equipment malfunction. I was right there," he explained. "I was actually the one who activated the equipment that malfunctioned. I took it very hard to be honest."

Though he didn't cause the accident, the event caused Moreau to spiral into a deep depression. He stopped playing sports, he stopped going out. Eventually, he tried to take his own life. He was eventually able to get the help he needed and started

undergoing treatment for his depression. He said that even in treatment it was hard to talk about the accident, as he was in therapy with other veterans and first responders who had witnessed horrific things.

"I'd minimize my accident, like mine's not as bad as yours, I shouldn't even be here, like I don't deserve to be here, because you feel your PTSD isn't as severe as theirs," he said. "You realize that trauma is trauma, everyone reacts to different situations in various ways."

Please see LIONS AT 70 on page five



Photo submitted by John Chambers

On Nov. 16, the Luskville Dragway held its annual awards gala at the Hilton Garden Inn near the Ottawa Airport to finish off the season in festive fashion. Pictured, track owner and operator Arnie Malcolm delivers a speech at the podium during the event. See more photos on page five.

Luskville Dragway awards banquet a blast

J.D. POTÉ
OTTAWA Nov. 16, 2019

Over 100 from the region and beyond gathered at the Hilton Garden Inn near the Ottawa Airport, as the Luskville Dragway hosted its annual awards banquet to finish the year off in style.

According to the track's owner and operator Arnie Malcolm, it was one of the most successful year-end banquets that he could remember.

Malcolm explained that, in the past, the banquet was very formal and everyone dressed up with shirts and ties accordingly.

In the last couple of years, the folks at the Dragway have implemented themes to each banquet, which has made them much more festive.

Since a lot of people from the track are heading on a

cruise down south in the month of March called the Luskville Dragway Booze Cruise 2020, this year's theme was Caribbean Cruise. The atmosphere as well as people's Hawaiian shirts and leis made it apparent.

"Everybody was in a pretty relaxed mode," he said.

With racing season having been over for around a month, the event was a reunion of sorts, bringing all of those who spent the summer racing each other up and down the quarter mile track in Luskville.

The event kicked off with around an hour of socializing over cocktails followed by a sit-down dinner.

After dinner, Malcolm stepped on the podium to deliver a speech about some of the highlights of the past year and thanking everyone for attending. Then, he announced the respective award winners for the 2019 racing season.

Award recipients

Rookies Jr. Dragster – Cole Krottner,
Jr. Dragster – Ryan Clarmo
Semi Pro Rookie of the Year – Howard Foley
Super Pro Rookie of the Year – Carl Soucy
Semi Pro Champ – Wes Clarmo,
Super Pro Track Champ – Ashley Ogilvie
Napa Auto Parts Super Tour Champ – Kyle Jessup
Canadian Bracket Super Tour Champ – Derek Malcolm
Canadian Super Tour Pro Champ – Derek Malcolm
Door Car Title – Butch Douglas
Driver of the Year – Ashley Ogilvie

In addition, two figures who have been involved in local drag racing for over 50 years – Eddie Decooman and Rolly Doucette – were officially inducted into the Canadian Drag Racing Hall of Fame.

The event was capped off with a dance party where many attendees mingled over drinks, while others participated in a limbo contest.

With another year in the books, Malcolm said he'll spend the winter putting together programs, visiting advertisers and setting up schedules to prepare for next spring.

"The season's over, but it's not over," he said. "We're basically working on next year."

Services only for “historic Anglos”

J.D. POTÉ

QUEBEC CITY Nov. 5, 2019

Recently, the Coalition Avenir du Quebec (CAQ) proposed that only “historic Anglophones” in the province should have access to government services in English.

In an article published in the Globe and Mail, Premier François Legault tried to clarify the definition of the term.

“As per Bill 101... [if] your parents went to the English school, you have rights in Quebec and we respect those rights. If you're a new migrant, we have to talk to them in French, that's the difference.”

In the same story, Quebec Immigration Minister Simon Jolin-Barrette stated that the government would continue to provide its services in English to “historic Anglophones”, while newly arrived residents would only be assisted in French.

In 1977, the Party Quebecois established Bill 101, making French the official language for the provincial government, its court system and in business.

Pontiac MNA André Fortin said that, for he and the Quebec Liberal Party, the proposition is completely unconstitutional, stating that it goes against the rights of Quebecers.

“Whether they're new Quebecers that are moving to the province from the rest of Canada, the government is proposing to make a list that would have access to services in English,” he said. “This goes beyond understanding.”

He added that such a law would be inapplicable and that he still doesn't understand how the CAQ intends on carrying on with the proposition.

“Somebody would call Hydro [Quebec] to say ‘Hey, there's an outage in my neighbourhood,’” he said. “Then, the receptionist would ask them, ‘Well, are you part of the historic Anglophone minority?’”

He stated that the Liberal Party has found no reason to support the proposition because they have much bigger priorities at hand, such as health care, education and transportation.

“This goes against any principle of good governance and government for the people,” he said. “This is government attacking minority rights, pure and simple.”

Still largely unclear as to what the CAQ plans to do specifically as it pertains to the matter, Fortin isn't certain as to how it would affect the province's population, namely residents of the Pontiac.

However, he stressed that those in power in Quebec City need to specify how the law would work and how they would define “historic Anglophones”.

“It simply doesn't make sense and the government hasn't detailed how they'll go about this proposition,” he said. “So, we need to hear more from the government on this because the basic principle that we've heard is that if you're not part of the so-called historic Anglophone minority you wouldn't have access to services in English.”

“Nobody knows who is part of this Anglophone community, nobody knows what services they're talking about,” he added.

THE EQUITY contacted the CAQ's Parliamentary Assistant to the Premier for Relations with English-Speaking Quebecers Christopher Skeete for comment on the matter, but didn't receive a response in time for print.

Thief busted in the Bay

CALEB NICKERSON

CAMPBELL'S BAY Nov. 15, 2019

A 51-year-old Campbell's Bay man was arrested after a brazen robbery on Friday night.

Around 7:30 p.m. on Nov. 15, the suspect entered a store on rue Leslie in Campbell's Bay and demanded money from the till before fleeing with an undisclosed amount of cash. The employee on duty was not harmed.

After an investigation, officers arrested the suspect in his home on Sunday and he will appear at the Campbell's Bay Courthouse on Monday to face charges of theft.

Loisir Sport Outaouais consultation in Otter Lake

J.D. POTIÉ
OTTER LAKE
Nov. 17, 2019

Around 20 people gathered at the Otter Lake RA on Sunday as the municipality collaborated with Loisir Sport Outaouais (LSO) to put on a public consultation regarding potential upgrades to leisure services in the town.

Led by Leisure Development Agent with the LSO, Normand Veillette, the consultation was about pin-pointing the community's recreational needs by seeking out opinions from a wide range of locals.

"The idea is to have the autonomy to implement services for the population and to prioritize infrastructure," he said.

The event kicked off with a word of welcome from Mayor Kim Cartier-Villeneuve. She thanked everyone for attending and highlighted the importance of consulting the community at large when it comes to making changes or additions to its leisure services.

Veillette carried on with the presentation by explaining LSO's role in helping the town subsidize leisure projects.

He explained that, last summer, the municipality sent an online, four-question survey to its residents, which received a total of 67 responses (seven per cent of the town's population).

Nearly 70 per cent of respondents were between the ages of 25 and 60.

Among other things, the survey's findings noted that residents are mostly interested in implementing a splash pad to the local playground, an outdoor cinema and possibly a summer festival.

He followed up by presenting a sociodemographic portrait of the municipality, which most notably showed the town's aging population as more than 52 per cent of residents are 50 years-old and over.

Veillette believes the town's leisure services should be designed to serve the local senior population. However, he noted that it needs to provide services for young families as well in order to keep them in town while drawing more of them to settle there.

"We don't have a choice to install services to attract young families," he said. "When young families find a place to live, it's not because the roads are nice, not because the sewer system works. It's because it's an interesting environment where parents and children will have services for their needs."

The session continued with an outline of the municipality's financial capabilities.

Veillette explained that, with a debt ratio of around 70 per cent lower than the average

for municipalities of roughly the same size, Otter Lake is in a particularly positive position to invest in the improvement of its recreational infrastructure and services.

Then, Veillette spoke about the town's budget dedicated to sports, leisure and culture. He noted that Otter Lake spends around 48 per cent less than the average municipalities spend per resident on sports, recreation and leisure.

After the presentation, attendees participated in another survey where they had to address two subjects: water games and improvement of recreational activities and events offered in the municipality.

Spread out over three tables, participants had to answer three questions per topic, where each participant spoke for about three minutes. After around an hour of discussion, participants took a short break before moving to another table to discuss the second topic.

Veillette encouraged the participants to speak their minds and that there were no wrong answers or bad ideas.

"Talk with your heart," he said. "Leisure is about dreaming."

Veillette said that after the consultation, the LSO will work with municipal council to put together a report with the data they've compiled.

Then, the LSO will seek out grants from various organizations to ensure that the municipality won't have to shoulder the entire weight of the expenses.

"It's about finding financial help at the provincial, regional, and federal levels," he said.

Last September, the municipality approached the LSO with intentions of putting together a four-year plan to respond to its population's recreational needs, most notably its senior and youth populations.

"It will be a lever to not only keep a population, but to attract another one," he said.

According to Cartier-Villeneuve, working with the LSO was about finding an organization qualified to lead the municipality in the right direction to improve its recreational services.

"They have good ideas for us and they share them with us," she said. "They've helped us follow the path to get to where we are today."

Cartier-Villeneuve explained that, while the local playground is already in pretty good shape and quite popular among locals, it can still be expanded and improved to better suit the resident's needs.

For Cartier-Villeneuve the consultation is all about including the town's residents in the discussion instead of only having it within members of municipal council.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 17, Loisir Sport Outaouais invited Otter Lake residents for a public consultation to improve leisure services in the town. Pictured, Mayor Kim Cartier Villeneuve gives her word of welcome to open the event.

decision. But it's a community decision. So, it's good to have their input. They feel like they're part of it and that they are part of the community."

Chamber of Commerce seeks new president



CALEB NICKERSON
CLARENDON Nov. 14, 2019

On Thursday evening, the Pontiac Chamber of Commerce met at the Little Red Wagon Winery in Clarendon to approve their financials for the previous year and adjust some bylaws.

Caleb Nickerson, THE EQUITY

Mireille Alary, the President of the Pontiac Chamber of Commerce, announced at the meeting on Thursday that she will not be renewing her mandate, encouraging other members of the group to step up to the big job.

After some networking over hors d'oeuvres and wine, accompanied by music from Simon Clarke, the group got down to business.

Since they failed to achieve quorum at the meeting in June, chamber treasurer Larry Coleman went over the financial statements from March. He noted that their balance sheet is in good shape, with a small excess of revenue over expenses.

"We controlled expenses really well," he said. "We try to spend most of our dollars as a non-profit."

The chamber also altered some of their bylaws to lower the minimum number of directors required for the board from eight to six, and changed the mandatory meetings from 10 times a year to as many times as the board deems necessary.

Coleman also bid adieu to outgoing chamber President Mireille Alary, who announced that she would not be renewing her mandate.

"We all know Mireille is not coming back as president next year, but we have to acknowledge her achievements over the last five years," he said. "She's worked tirelessly every month for the benefit of the Pontiac, the benefit of the chamber. We all owe her a great thank you for the job well done."

Alary thanked the group and encouraged the members present to get involved. She spoke about the benefits that the group brings not only to the member businesses, but to the region as a whole.

"I'm proud of what we are achieving in the Pontiac," she said. "Your chamber is looking for your help."

Food drive approaching

CALEB NICKERSON
PONTIAC Nov. 20, 2019

Get your cash and non-perishable items ready, because Bouffe Pontiac is holding their annual food drive on Thursday, Dec. 5, and they need your help.

Volunteers will be posted at high-traffic intersections throughout the region: the corners of rue Centre and rue Main, as well as rue Main and rue Clarendon in Shawville from 6:30 a.m. to 9 a.m.; the intersection of Hwy. 148 and Rte. 301 Nord in Campbell's Bay from 6 a.m. to 9 a.m.; and the intersection of Hwy. 148 and chemin Pembroke in Allumettes Island from 6 a.m. to 9 a.m.

According to Bouffe Pontiac President Kim Laroche, the generosity of the region allows them to distribute 200 Christmas baskets each year to local households in need.

Pool committee survey

CALEB NICKERSON
PONTIAC Nov. 20, 2019

The Piscine Pontiac Pool Committee is seeking public input on their newly revised plans for an aquatic facility in Fort Coulonge.

A group of volunteers will be conducting a phone survey of people in the region on the evening of Nov. 25, to get their input on the project. There will also be an online survey available through the Piscine Pontiac Pool website and their social media page.

The new plans include a two-level gym, public meeting rooms, a hot tub, warm therapy pool as well as a slide and fun pool for children.

In a press release put out by the committee on Pontiac MNA André Fortin called the consultations an crucial step as the group prepares to apply for government funding.

Influenza vaccination campaign in effect

J.D. POTIÉ
PONTIAC Nov. 4, 2019

The Quebec government is calling on citizens to protect themselves and others by participating in its 2019-20 seasonal flu vaccination campaign.

The Centre Intégré de Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais (CISSSO) will be opening clinics for vaccination appointments in territories throughout the region.

According to CISSSO, the campaign is mainly focused on

serving people at risk of experiencing complications after a viral infection from influenza.

Those include: people between six months and 74 years-old with chronic diseases, people 75 years and older, healthy pregnant women, people living under the same roof as those who are at risk as well as health care workers helping those at risk of complications.

Anyone who falls under those guidelines is admissible to be vaccinated free of charge.

According to doctor-consultant in infectious diseases with the CISSSO Dr. Carol McConnery, getting vaccinated, especially those with chronic diseases is critical.

"We really want to vaccinate those who can experience grave consequences if they're infected by the influenza virus," she said.

Among other things, chronic diseases include diabetes, heart diseases and cancer, McConnery said.

She added that the campaign

is also aimed towards caregivers of sick people, in order to prevent them from transmitting the virus to those who are most at risk of complications.

"If they're infected by the virus, they're more likely to get pneumonia, end up hospitalized or even deceased," she said.

She addressed the small percentage of the population who doesn't believe getting vaccinated is the right thing to do.

She noted that, more often than not, anti-vaxxers or those

with questions regarding the necessity of getting vaccinated end up changing their minds after consulting CISSSO professionals.

"When we answer their questions, often they'll make the decision to get vaccinated or to get their kids vaccinated," she said.

As far as children are concerned, McConnery noted that they should all be vaccinated.

"Vaccination is populational," she said. "When we diminish our coverage, we're taking the risk of a certain disease coming back."

Lastly, McConnery pointed to the importance of properly conducting oneself when sick or vulnerable by consistently washing hands, sanitizing and coughing in the crease of the elbow.

To schedule a vaccination appointment or to know more about the campaign, folks can either contact the CISSSO de l'Outaouais by phone at 1-844-351-6277 or by entering the following link Clicsante.ca

Fortin proposes presumed consent bill

J.D. POTIÉ
QUEBEC CITY
Nov. 5, 2019

Pontiac MNA André Fortin proposed to establish a law that would presume consent for organ or tissue donations across the province, at the National Assembly in Quebec City on Nov. 5.

Titled as Bill-399, the main goal of the law is to save as many lives as possible, according to Fortin.

He believes that simplifying the process of donating organs after death will augment the number of people who donate, pointing to Spain and France as successful examples.

"You can see that the amount of people that can be considered organ donors has increased significantly," he said.

He noted that nearly 800 Quebecers are currently waiting for an organ donation.

"They're living in uncertainty," he said. "They're living through painful and difficult health situations and they don't know if they'll be able to get the organ that they need in order to survive."

As it stands, Quebec's law for organ donations states that people can chose whether or not they want to donate their organs upon death.

Consent can be given by registering with the Regie de l'Assurance Maladie du Quebec's (RAMQ) organ donor registry, signing the organ donor sticker on the back of one's health insurance card or by registering with the Chambre des notaires du Québec.

According to Transplant Quebec, just a little more than one per cent of people who die in hospitals actually qualify to do so because of a failure to meet the legal and medical criteria.

For Fortin, presumed consent with an easy clause for opting out would make organ donations more easily available for those who need them, while also making Quebec a leader in organ donations worldwide.

He added that proposing the bill was also about launching a discussion about organ donations in Quebec.

"We have to do more, not less regarding organ donations," he

said. "The National Assembly is a great place to have the discussion. But we also need to hear what Quebecers think of the bill."

Potential donors' family members always have the last word as to whether or not they consent to donate their loved-one's organs.

While presumed consent can help with the province's lack of organ donors, he noted that hospital staff's need to be better organized to speak with donor's families to make sure they feel supported throughout the process.

"It's already hard to lose a loved one," he said. "But then, to also immediately consider that their organs might be retrieved, it's an additional shock for families. Our hospitals need to be better equipped to accompany the families of accident victims."

"To have professionals in our hospital system who are dedicated to doing this, who know how to accompany victims... is something that can help ensure that more people consent to organ donations," he added.

Last Spring, Nova Scotia became the first North American jurisdiction to adopt a law for presumed consent, which will come into force next year. Alberta followed up with a similar bill, around a week ago.

Fortin noted that he and his staff had been contemplating the bill for the last couple of months and that Nova Scotia moving ahead with their own law provided him the push he needed.

According to Dr. Matthew Weiss, a Medical Director of Donation at Transplant Quebec, presumed consent would be a step in the right direction. However, it wouldn't automatically solve the province's lack of organ donors.

"Presumed consent is a little bit of a tricky subject," he said.

He was happy to see that there's interest in the matter and said that he's in favour of any legislature that would improve the province's organ donation system.

But a shift to presumed consent needs to be done carefully in a well-planned manner, not

ing that it has produced varying results depending on the jurisdictions that have put it in place, Weiss said.

"Some have improved their overall donation rates," he said. "There are some studies that suggest that. Some say that it has hurt their donation rates and for a lot of countries it hasn't changed things one way or another."

He added that people involved in Quebec's organ donation system need to have a sustained focus on the system as a whole because presumed consent is just the cherry on top of the sundae.

"Presumed consent is not going to be a magic bullet, one way or the other," he said. "You've got to have the sundae first, before you put the cherry on top."

He pointed to Nova Scotia, noting that he's been working closely with the province, evaluating the impact of the legislation.

He explained that the difference between the law in Nova Scotia and Fortin's proposition is that the province made

numerous additional changes to its donation system on top of presumed consent.

For one, they strengthened their mandatory reform, ensuring that all potential donors are automatically referred to the Multi-Organ Transplant Program of Atlantic Canada.

They also invested funds in their information technology systems to accurately track data regarding organ donations.

Plus, the province granted additional funds to subsidize donation-focused physicians in hospitals across the province.

"All of those things together, are likely to make a much bigger impact than presumed consent alone," he said.

"Presumed consent is fine," he added. "But don't spend a lot of time on it. There are a lot of other things you need to be focused on before worrying about presumed consent."

Weiss said he's looking forward to working with Quebec's legislators to create a law that is the best for the province's donation system, noting that there are a lot of ways to improve it.

Thank you

I want to thank everyone in the community for the support and generosity they have shown to my family and myself during this difficult time. It is appreciated more than you know.

Ben Hahn

Ladysmith Sportsman's Club Annual Awards Night and Supper at Hotel Ladysmith

Saturday, November 23 at 8:00 pm

Music: Kyle Felhaver Band

Door Prizes • Everyone Welcome

NOTE: Kitchen will close at 7 p.m. to prepare for Sportsman's supper

2020 Desk Calendars

Many styles available to order from our sale catalogue. Order early for best selection.

Don t be disappointed!

Stop in today at

Pontiac Printshop Ltd.

Home of "THE EQUITY"

133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0

Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

21st annual SHAWVILLE TREE LIGHTING

Friday, November 29 at 7:00 p.m. at Veteran's Memorial Park, Shawville

Come join us for carolling, hot chocolate and a treat.

Parade of carollers

starts at New Hope Christian Fellowship at 6:30 p.m., and follows Main Street. Please feel free to join in at any point along the route. There will be a collection box for Bouffe Pontiac for those who wish to donate.

DON'T DELAY

2019 Birth Announcements

for the January 1, 2020 edition of THE EQUITY

Deadline Dec. 13 at 4 p.m.

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2019 with announcements, for the issue of January 1, 2020.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

Cost: Photo in colour \$39.14 + \$1.96 GST + \$3.90 QST = \$45.00.

Photo in black and white: \$30.44 + \$1.52 GST + \$3.04 QST = \$35.00.

Payment: All announcements **must be prepaid.** Cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 1, 2020, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

Deadline: Dec. 13, 2019.

SAMPLE

Clay Owen Hobbs

We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one dotes on him more than his big brother Oliver.

Mail or drop-off to

THE EQUITY

133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0

Or e-mail: bonnie@theequity.ca

Attention: Bonnie Chevrier

819-647-2204

Receive a FREE year ONLINE subscription to THE EQUITY with your colour announcement

(Valid until Dec. 6/19. Non-transferable. \$23 value.)

Senior Comets torch Maniwaki



Chris Lowrey, THE EQUITY

A controversial moment in the first period as Pontiac Senior Comet Justin Charbonneau appears to fire the puck into the top corner of the net. There was no goal awarded on the play but many in the crowd contend the puck went through the mesh.

CHRIS LOWREY
FORT COULONGE
Nov. 16, 2019

The Pontiac Senior Comets moved into a tie for second place in the Outaouais Senior A Hockey League (OSAHL) after defeating the Maniwaki Forestiers 8-3 on Saturday night at the Fort Coulonge Arena.

The game got off to a sloppy start with both teams chopping the puck through the neutral zone and into the opposition's end.

But just over halfway through the opening period, the Comets' Justin Charbonneau fired a puck toward the top corner of the far side of the Forestier's net when it looked to bulge twine. However, the puck carried around the boards and the referees made the goal signal.

After the crowd erupted in

light of the non-call, the referees huddled together to discuss what they saw during the next whistle but ruled there was no goal.

During the following stoppage, the referees even checked the twine to ensure there was no hole.

In the end, the Comets decided it didn't matter if the puck went in because they exploded with three goals in under 1:30. Olivier Donovan opened the scoring, followed by Justin Charbonneau and Matthew Warren.

Before the period was out, Mitchell Gibson finished off a beautiful two-on-one with Charbonneau to pace the Comets to a 4-0 lead after the first.

The Forestiers took it to the home team in the second, with Andrew Jeannotte scoring just over five minutes into the

frame.

The Comets quickly countered with Charbonneau's second of the game.

But the first place Forestiers weren't going to lay down and take the loss. They made it a close game with two more goals before the end of the second to make it a 5-3 game going into the third.

Whatever was said in the Comets dressing room seemed to work as the team came storming out eager, seal the victory.

Charbonneau continued his stellar game by opening the scoring less than two minutes into the third period.

Just over a minute later, Stephen Blunden buried another goal to make it 7-3 for the Comets. Guillaume Grégoire capped off the scoring allowing the Comets to cruise to a 8-3 victory.



Chris Lowrey, THE EQUITY

The referees examine the net after a puck appeared to go through the mesh despite being ruled a no-goal. In the end, the non-call wouldn't matter as the Comets surged to an 8-3 victory at the Fort Coulonge Arena on Saturday night.



Chris Lowrey, THE EQUITY

Mitchell Gibson finishes off a beautiful pass on a two-on-one from Justin Charbonneau. The Comets defeated the first place Maniwaki Forestiers on Saturday night at the Fort Coulonge Arena.

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs
Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

in f Licence R.B.O.: 8246-7994-08

Shawville PARADE of LIGHTS
Lights, Lights and MORE LIGHTS

Join us on **Saturday, November 30th** at 6 p.m.
to watch downtown Shawville light up.
Registration starts at 5:00 p.m. at the Bus Garage.
Psst, we heard Santa is going to the Arena after the parade!
See event on Facebook for more details or call Katie 819-639-0618 or James 613-612-6358.
Pre-registration is appreciated.

TWO DAYS ONLY
Friday, Nov. 22 and Saturday, Nov. 23

Scratch & Save
10% to 100%

Stedmans V&S
375 Main St., Shawville • 819-647-3729

Christmas is one month away! Celebrations are starting with a

LOUIS CARON
MAJOR RENOVATION CONTRACTOR
10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
QUEBEC & ONTARIO LICENSED
819-215-4590
caronconst@hotmail.com
36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:
COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES
HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS
MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS
COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING
ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL
SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

Glen's COUNTRY CAR SALES & AUTOMOTIVE REPAIR

531 WHELAN ROAD, R.R.4, RENFREW, ONTARIO K7V 3Z7

LOOK, why spend big \$\$\$ on exhaust repairs when we can repair or replace broken parts instead of buying expensive pipes.
Dual exhaust specialist.

GLEN CARDIFF OWNER
613-432-9480

VISA MasterCard and old-fashioned cash.

IAN TAMBLYN
NOVEMBER 23 \$15
RED DIRT SKINNERS
NOVEMBER 30 \$30

LITTLE RED WAGON WINERY 7:30
TICKETS AVAILABLE AT
LITTLEDREDWAGONWINERY.COM
OR BY CALLING
819-744-0842

COME WORK WITH US:

WE'RE HIRING!

SORTIR DU BOIS IS LOOKING FOR PARTICIPANTS AGES 18 TO 45 INTERESTED IN A 20 TO 24-WEEK PAID WORK EXPERIENCE

THIS EXPERIENCE IS GEARED TOWARD INTEGRATION TO THE WORKFORCE

SAFE FELLING TECHNIQUE TRAINING OFFERED AT NO COST!

819-648-5065

Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac Québec

100 mile arts network

DEC 1 4pm
Vorlage Wakefield QC

THE 1ST 100 MILE SHOWCASE

Connecting artists with new venues and bigger audiences

Sample them all:
music
theatre
poetry
storytelling
visual arts
dance
comedy...

Many artists and venues are already registered and more are to come.
Community groups planning 2020 fundraising events will be attending, and so will **FUTURE FANS!**
Get your art out there, get noticed and get known!

Join the Network—it's free!
www.100milearts.net
touring@100milearts.net

Funded by the Government of Canada / Financé par le gouvernement du Canada | Canada a Théâtre Wakefield project

Embroidery • Silk Screen • Engraving • Trophies - We do it all!
Call 819-647-2204 Pontiac Printshop

RIVERVIEW HEIGHTS RETIREMENT RESIDENCE

Let Riverview Heights take care of the Winter Chores!

Enjoy a Winter Stay worry free!

Enjoy Full Calendar of Social Activities!
Great Way to Experience Retirement Living!
Pendants and Call Bell System!
Nutritious and Delicious Meals!
On Site Generator!
Weekly Housekeeping!
Nursing Staff 24/7!

Call Tiana to book your personal tour today
613-735-2200 ext. 121

riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Call 819-647-2204 Fax 647-2206
www.theequity.ca

DEADLINE MONDAY NOON

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of CCNA, QCNA, Hebdo Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada
 Financé par le gouvernement du Canada



The voice of the Pontiac since 1883

Subscription rates
 Pontiac-\$34.49 (tax included)
 Quebec-\$45.99 (tax included)
 Canada-\$42.00 (tax included)
 U.S-\$117.81 (tax included)
 Online-\$20.00 (tax included)

Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Assist. Editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca
Reporter | J.D. Potié - jd@theequity.ca

Advertising | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
Sales | Ashley Draper - ashley@theequity.ca
 Steve Forbes - steve@theequity.ca
Online | Liz Draper - liz@theequity.ca
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial Historic Anglophones, and other nonsense

Where are you from? What's your name?

If you've lived in this area for any amount of time, it's something that you're going to be asked. Around here, there's not much subtext to the question. The person making the query usually just wants to ensure they're not second cousins with someone they're trying to sweet talk at the bar (no judgment if they were, in a place like Pontiac these mistakes can happen).

However, the brain trust in charge at the National Assembly has taken it upon themselves to make the question one of concern for all government workers.

As it turns out, the grinning imbeciles that got elected on a platform of arbitrarily cutting immigration in the midst of a labour shortage don't actually know what they're doing. What they found was that it's one thing to promise these things in the midst of an election, it's another to look a person in the eyes and tell them that they have to leave.

Premier Legault and the Patrick Bateman stand-in he's put in charge of the immigration file, Simon Jolin-Barrette, were forced to backtrack earlier this month after they tried to scrap the applications of thousands of skilled workers who hoped to find employment in la belle province. After hearing from real people who would be affected by the changes, the CAQ decided to change course and grandfather in those with outstanding applications.

You have to wonder how much thought those jokers put into their changes, if they fold up this easily under any sort of scrutiny.

Another brainwave they announced was that government services would only be available in English to the province's 'historic Anglophones', whatever that means. According to the premier, only people that went to English school in Quebec deserve to receive government services in English.

If you're scratching your head trying to figure out how they would implement such a plan in the real world, you're not alone. Will the people of this region be given identity cards that denote their historic English status? Will there be a registry of the province's Anglophones? What if someone moves and comes back?

Or the most obvious question, why discriminate in the first place? What benefit does this bring to Quebecers of any linguistic origin?

Why do we continue to be dragged through this xenophobic fever dream that's being sold as coherent policy?

The CAQ, as the saying goes, would catch a whole lot more flies by using honey instead of vinegar.

Caleb Nickerson

The Parents' Voice By Shelley Heaphy Keeping clean with kids

It's amazing how quickly kids stuff piles up – toys, books, clothes, that thing they found on the ground the other day – all cluttering up your home and adding extra time to the regular chores. I am forever trying to find new ways to organize that will save me time, and make it easy for my little ones to help out, too.

With Christmas just around the corner, it may be a good time to take inventory of what you have and pass on what you no longer need or want. There is possibly someone out there just waiting for what you have to give. While my home is still a work in progress, I thought I would share with you some of the tricks I have found.

1. Purge – Hasn't had batteries for months? Shoved in the back of a closet since last spring? Time to get rid of it. I will admit I can be ruthless when it comes to purging, but I can assure you that less is definitely more when it comes to kids things. Online buy/sell groups are great for selling used kids toys and clothing, and there are always organizations that are looking for donations.

2. Put away excess – With the changing seasons come a variety of different toys and outdoor gear. One way to keep everything organized is to put everything in labelled bins (I like using clear bins so I can see at a glance what is inside) and only keep out a limited number of things at a time. I like to do a toy rotation every month or two, when I pack up most of what I have out and bring out a different bin of toys. This helps keep toy clutter to a minimum, and means what is out actually gets played with. Not to mention how excited they are to play with toys they haven't seen in a few months. It's like you've just been shopping.

3. Everything in its place – It is so much easier to tidy up quickly if everything has a place to go. Make kids items easy to put away by using low storage bins or shelves that they can access by themselves. Take it an extra step by adding words or picture to bins for pre-readers so that they know which toys go where!

4. Choose age appropriate chores – kids, especially younger ones, love to help out but we all know that sometimes that can add extra work for us (like when my two year old tried to sweep up the cereal he spilled on the floor – yikes).

Teaching our little ones how to properly do age appropriate chores and then allowing them to strike out on their own fosters independence and responsibility and takes a few things off your plate, too. Even babies can help by working together with mom or dad to put toys back in their bins. Toddlers can help by putting toys and books away, putting laundry in the hamper, making their bed, and dusting (try putting a sock on their hand and make a game out of wiping down surfaces).Older kids can set the table, load the dishwasher, put away laundry, water plants and even help make school lunches.

Making clean up time part of your daily routine helps keep the house feeling a little more tidy and organized and makes the deep clean days go a little faster. I find that it also helps them take responsibility for their messes. Reminding them that they are in charge of tidying up when they're done playing might mean a few less things come out and therefore need to get put back.

Whatever you decide good luck keeping things tidy with your little ones in tow.

My parents like to remind me that one day the house will be quiet, the toys will be long gone and you'll wish you had them back.



Dave Moore, THE EQUITY

Round and round

Stirring the pot by Chris Judd

This is an old expression that we have all used. When the kids start bickering over who should clean the snow off the step, or they bring up little things such as the other sibling didn't help with the dishes or cut the lawn last and mom says, “Quit stirring the pot!” At the end of the day, they still love each other and will defend each other against anyone who might attack the other.

In the first week of November, a very controversial sports commentator made a remark about some people not wearing a poppy to help remember soldiers who fought and died for our freedom of speech, freedom of religion, freedom of expression, freedom to vote for whoever and whatever political party that they choose. People need to be reminded to remember and no matter where you are, it is respectful to at least take two minutes of silence on 11/11 to remember those who fought and died so we have these freedoms. Some who watched his rant took his words to be pointing out certain immigrants, religions, or languages. He effectively stirred the pot and divided most of those who watched or even thought about it after.

Recent decisions by politicians in other countries



Outstanding in his field

warmly entertained by folks from both religions and everyone felt sorry and was concerned about the others livelihood and wellbeing regardless of religion.

While I was there, there was a by-election and the candidates from both sides tried to stir up old forgotten disputes over religion. Recent talks and proposed plans over Brexit vs the EU trading group has again stirred up old differences between northern and southern Ireland.

During the 2019 federal election, the inevitable

and even at home has restricted or eliminated some religions or groups from legally entering the country. In some schools or other government institutions, it is not the length of a girl's skirt or the colour of her hair that gets her kicked out, or refused entry into a country, but her religion and how she wears her hair or any religious symbol.

In some provinces, the school that a kid's parents attended can restrict which school the child can attend.

In some countries like Ireland, people have fought and died over religion for hundreds of years. During a recent visit to Ireland, I spent time talking to and being

last Thursday.

Retired from CPR after 27 years: “Retired but not tired” is the way Mrs. Mary Ballantyne puts it in writing about Mr. Alvin Nicholson's retirement.

Mr. Nicholson had his last run on the CPR after 27 years of service. He was met at the station by twenty four of his family relations. There was a full house at this home that night when his friends and neighbours and his railroad cums and their wives met to spend the evening and the small hours of the morning.

Lunch was served with a birthday cake and retirement cake and before everyone left they all wished good health and good luck for the future to

Mr. Nicholson.

Nov. 30, 1944 75 Years Ago

Local News: Sgt. Cyrus Fraser of Detroit, Mich, formerly of Starks Corners has been reported missing in action in France since Oct. 1.

The Sunday School hall of the United Church was crowded on Wednesday night for a concert sponsored by the C.G.I.T. girls of the church with a program of artists fro Aylmer.

The chairman of the evening was Rev. A.F. Fokes and the young girls leadership of Mrs. J. Stavenow and Miss Audrey Fulford.

North Onslow Women's Institute held their November meeting at the hone of Mrs. Percy Armitage with Mrs. McCauley presiding, assisted by the secretary, Mrs. G. Ireland. Seventeen boxes were packed for the boys overseas and a drawing for Christmas gifts among the members was held.

A number of afghan blocks were turned in and the will be completed at next meeting. The members were asked to donate blocks for a Red Cross quilt.

The November meeting of the Shawville Women's Institute met at the home of Mrs. R.J. Tracy with 13 members and 2 visitors present. Mrs. Shore, the president opened the meeting with the creed and a prayer for the Allied Forces. Mrs. Edgar Hodgins convener of the Soldiers' Box Committee reported that 42 boxes had been sent for Christmas.

Close on the heels of the Huns retreating through Holland, Canadian tanks advance in the heavy fighting on the Dutch-Belgian frontier.

In a Pacific combat zone, Allied crewmen engage in a grim “egg rolling” as they trundle 500-pound bombs toward a group of dive-bombers on deck of the aircraft carrier.

Restrictions regulating fur coats, fur jackets and fur capes, scarves and muffs have been removed, Michael Morris, administrator of fur skins and fur

decrease in demand for oil with the also inevitable arrival of electric powered car, truck, tractor, bus, go train, etc., and some provinces dependence on a successful petroleum industry, frustration and lack of forward vision and planning has pitted some provinces against others who are very concerned about the future of our environment.

Closer to home, when the first mad cow was found in Canada and the price of beef at the farm level decreased to almost zero, (a friend of mine still has a cheque that he received from selling a nice fat cow for \$1.63 framed, hanging on his wall to remind him of how bad things can get), the price to the consumer at the store never dropped anywhere near that much. Some of our dedicated farm organizations lobbied for months before any compensation was given to the farmers.

Some farm commodities are subsidized when selling prices fall below cost of production, while others in the supply management marketing system like dairy recover money lost from low calf and cull cow prices by increasing the price of dairy products. This is where the waters get muddled because some of our trading partners like the USA keep commodity prices below the cost of production by the use of the “\$100,000,000,000 +” US farm bill money that is distributed throughout the agricultural industry.

CONTINUED ON PAGE FIVE

garments for the Wartime Prices and Trade Board states.

Nov. 27, 1919

100 Years Ago

Local News: Another effort is being made by the department of agriculture to have the senseless embargo on the importation of Canadian cattle into England removed. The embargo has been in force for twenty years and nothing has occurred during that time to show that it is justified.

A serious outbreak of small pox is reported from Ontario, the number of cases being put at 4,000 of which 2,000 are in Toronto.

The disease is apparently of a mild type as up to Friday no deaths had occurred.

Mr. John Hobbs is back to town again after putting in a long season at the Cheneaux Boom where he has put in many summers' work.

Mud! Well, we should worry! Conditions of late should furnish a good object lesson for the new minister in charge of the highways department in Ontario.

Ad: We have just received a new shipment of phonographs ranging from \$40 upwards. Give us a call. R.A. Wainman, jeweller and optician.

A sale of food and fancy will be held in the Pontiac House Sample Rooms under the auspices of the Young Girls Mission Circle of the Methodist Church.

Nov. 29, 1894

125 Years Ago

Local News: There was a large congregation in attendance at the Thanksgiving service at St. Paul's church here on Thursday last. The sermon was preached by Rev. J.L. Flanagan.

Service in St. George's church had to be dispensed with the past two Sundays, owing to the Rev. H. Plaisted begin quarantined.

His little daughter, Lillian who has been suffering from an attack of diphtheria is on a fair way towards recovery.

A very sad scene was witnessed in Portage du Fort on Friday of last week. A wagon containing three little coffins passing through the town towards the cemetery. They contained the bodies of three children belonging to a German named Orrlock, living in Horton, about four miles from the village of Portage du Fort. The children, constituting the whole family, died within a few hours of each other from diphtheria.

The steamer Perley is anchored at her moorings for the winter. Her crew having been paid off have dispersed to their several homes.

Bridge carpenters are wanted by the C.P.R. to work on the Lake Temiscamingue extension.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letter

Will work hard

Dear Editor,

The federal campaign is over. The work needed, however, to tackle systemic inequality and prevent the worst effects of climate change must continue. Our NDP caucus will work hard to see universal pharmacare put in place along with real measures to transition away from fossil fuels toward ecological energies and policies.

I tried, during the campaign, to point out the extent to which the Liberals have been captured by big companies like Facebook and SNC Lavalin; the latter's dangerous (and profitable) plan to pile radioactive waste beside the Ottawa River is but one maddening example. We need to press the government to develop a national nuclear waste management strategy and set effective safety standards which take into account public safety and environmental protection — elements currently missing from the mandate given to the Canadian Nuclear Safety Commission. (What's in a name?).

It should be clear to everyone that it is not safe to simply trust in the government to do the right thing, whatever promises were made by the elected MP.

Our MPs and the NDP riding association in Pontiac will work to bring progressive ideas to the table and to hold the government accountable. During the next months we want to hear from Pontiac voters and will be organizing informal round tables in different communities. We hope you will consider joining our team as citizen engagement is the only real way to make democracy work for people. The next months are crucial to advancing climate solutions.

I wish to thank the local papers and radio stations (in Fort Coulonge and Maniwaki) for their extensive coverage of campaign issues and the opportunity to get my message out. In so many ways, these small organizations served to remind voters that their choice lies, truly, in the selection of one individual to be their member of parliament and of how they need to look closely at the record of the incumbent and the abilities and engagement of those who would take their place. We do not vote for the Prime Minister directly in our parliamentary system.

I also want to thank all of the volunteers and supporters of my campaign. I know that you, like me, expect to see more courage and leadership from all members of parliament to ensure that the world moves forward in a direction which better serves people, here in Canada, and on the planet.

Denise Giroux
 Pontiac NDP Candidate

Lions at 70



It was a full house Saturday night for the Shawville Lions 70th anniversary, pictured above. Pictured right, Shawville Lions President James Howard addressed the crowd and he regaled the audience with some humorous tales about one of the club's prolific ticket sellers, Fern Alary.

CONTINUED FROM THE FRONT

Six years after the accident occurred, Moreau was finally able to open up to his psychologist about the accident.

"Once I told her, she said 'Oh my god, now I know why you're like that ... I've been treating eight people from that accident, five weren't even there,'" he said. "That's a pretty powerful moment. I'm not the only one. That's when my recovery started to move forward."

Through Soldier On, Moreau was able to par-

ticipate in the Invictus Games, a moment that he is very proud of.

He said it was an honour to represent Canada again, and noted how hard it had been for him to give up his uniform when he was honourably discharged from the Navy in 2010.

"To represent Canada well, I don't have to be in the military, or wear a team Canada shirt and compete," he concluded "All I have to be is polite and respectful and non-judgmental, because that's who we are."

Moreau received a standing ovation from the

audience.

Campbell gave the audience a brief overview of the Shawville club's history, and the activities that members have participated in over the years, from selling Christmas trees to fundraising for eyeglasses and medical equipment.

He spoke about a quote by the late Dale Thompson, who was one of the club's charter members, and spoke with Campbell's son Scott before he passed away.

"He used to say, 'Everybody then grew up poor,'" Campbell said. "You relied on others for

the help that you needed, so when the opportunity came to give back, nobody ever said no."

A new cabinet containing some of Thompson's Lions memorabilia now sits in the hall.

Lions District A4 Region 22 Chair Jim Hall, representing the district governor, presented Shawville Lions President James Howard with a certificate of congratulations for reaching their 70th anniversary.

"Listening to the history of the Shawville Lions, it makes me proud that they are part of my region," he said. "It makes me proud that they're

Lions, it makes me proud to be a Lion."

Lionette Claire Tubman also presented the club with a donation towards their elevator fund.

Howard closed out the speeches with a couple humorous tales about Lion Fern Alary, one of the best ticket sellers to ever grace the club.

"If you wanted them sold, he was the man to do it," Howard said. "He did it whatever way he had to."

After the tables were cleared away, the Des Allen Band had the crowd moving on the dance floor late into the evening.

Luskville Dragway awards banquet

THE WAY WE WERE

CONTINUED FROM PAGE FOUR

Mr. J.H. Brownlee has commenced to put his rink in readiness for the approaching winter's exercises.

Ad: Marlin repeating rifles: safest, simplest, strongest, solid top receiver. Lightest, easiest working most accurate, compact, most modern and progressive. For catalogue or information write to "The Marlin Fire Arms Co."

While fastening up the front sashes on his house on Saturday last, Mr. W.G. LeRoy of Bryson was precipitated to the ground through the ladder upon which he was standing giving way and had one of his feet badly injured.

An eye witness of the work says that a few days ago on the farm of Mr. Wm. Legette, Westmeath, Mr. Jas. L. Wright pressed sixteen tons and one hundred and sixty pounds of hay in 8 hours and a half. The hay was forked tot he press by one man, Mr. P. St. Denis. Mr. Wright is confident that he can press more in the same time but claims the championship until this is beaten.

Outstanding in his field

CONTINUED FROM PAGE FOUR

When the Canadian government finally distributed a little compensation for catastrophic beef prices, some farmers were vocally upset because some neighbours received more than the other. At the end of the day, the consumer had to pay, either at the checkout in the grocery store or with an increase in income tax. At the same time though, in-fighting between farm groups because of how compensation was paid, had pitted one farm group against another and weakened the strength of farm groups in general while at the same time diverting attention away from those who really benefited from the disastrously low farm gate prices of beef.

In every case above, stirring the pot and the age old strategy divide and conquer has been used to weaken the opponent, stay in power, keep your job, increase your TV ratings and the biggest evil of all, grab more money, land, or stuff. It seems like "me, me, me" has replaced treating you neighbour as yourself.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com



Photos submitted by John Chambers

On Nov. 16, the Luskville Dragway held its annual awards to finish off the season. Pictured top left Ashley Ogilvie, gives her acceptance speech after taking home the Driver of the Year award. Top right, Jr. Dragster champ Ryan Clarmo and Canadian Super Tour champ Derek Malcolm pose for a photo after receiving their awards. Bottom left, Kyle Jessup smiles as he receives his NAPA Auto Parts Super Pro Champion award and on the bottom right, Jessup goes through the limbo line during Saturday's banquet.



Breakfast meeting for Pontiac businesses

CALEB NICKERSON
CAMPBELL'S BAY
Nov. 15, 2019

On Friday morning, elected officials and bureaucrats from a variety of organizations gathered at the RA Hall in Campbell's Bay for a presentation on services available for local businesses.

Representative from the MRC Economic Development office, SADC Pontiac, Investissement Quebec and Immigration Quebec were present, as well as several other provincial organizations. The goal of the meeting, explained MRC Economic Development Director Danielle Newman, was to bring stakeholders together to find solutions.

"It was a collaboration, it was actually the Ministry of Immigration that approached us to help them with the coordination, so they were really the lead, but we helped to support,

by finding the location ... it was a partnership between the two organizations," she said. "It's a mixture, we tried to target businesses, anybody that's having a hard time recruiting and might be interested in the different services offered by the MRC, SADC and provincial government to support them."

Both Newman and SADC Pontiac Director Rhonda Perry gave an overview of the role of their agencies, as contact points for local enterprises seeking government assistance for things like finding workers or applying for grant funding.

Then, the representatives from the Ministry of Immigration, Investissement Quebec and Emploi Quebec spoke about the ways they can help local businesses. One program that generated a lot of discussion from the group was the immigration ministry's newly implemented Arrima program, which seeks to match skilled



Several provincial ministries and regional organizations held a breakfast meeting on Friday morning at the RA Hall in Campbell's Bay to discuss ways to match businesses with qualified workers. Pictured, MRC Economic Development Director Danielle Newman explained that her office, as well as the SADC, are the contact points for local enterprises interested in the various programs offered through the province.

immigrants with employers. "My understanding is that locally we have a problem in

many enterprises finding and retaining qualified workers," Newman said following the

meeting. "During the session there were a lot of questions about that program in par-

ticular. To me, that signals there are businesses here that are considering looking outside of the Pontiac to look to bring people here to fill jobs. Hopefully that is a service that can help our businesses out."

She said there are a few different reasons that make it difficult to attract workers to the region and retain them.

"I personally think that it is a challenge, we certainly compete with Ontario for qualified people," she said. "We also compete with the federal and provincial government in Gatineau and Ottawa. There's a lot of quality jobs there and that's a challenge as well."

Newman said that she hopes to host similar events in the future to ensure that local enterprises are taking full advantage of the programs that the province offers, and stressed that her office and the SADC are willing to help in any way they can.

CFP Pontiac culinary students cook for community

J.D. POTIE
FORT COULONGE
Nov. 6, 2019

A couple of weeks ago, four students from the Centre de Formation Professionnelle (CFP) du Pontiac's culinary program invited the community to try out a variety of delicious delicacies inside the Knights of Columbus Hall in Fort Coulonge.

The program consists of three full-time students as well as one part-timer.

According to Jennifer Richard, an administrative agent with the Commission Scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outouais, the initiative is part of the program. The goal is for teachers to evaluate their student's culinary capabilities during a proper lunch service.

"They need to learn to work in the stress of taking orders and all that," she said. "We can't evaluate them with a business. But we can do it by form-

ing a restaurant."

Among other things, students will be evaluated on their breakfasts, their menus of the day as well as their table menus during the holidays.

At \$12 per person, the kitchen has offered a wide selection of food served over two to three course meals. So far, the menus have included a soup of the day, Italian sausages roasted on baguette and salmon pate served with eggs and green

salad.

"There are always two choices of entrees, two choices of desserts and three choices of main dishes," she said.

For Richard, the initiative is very beneficial for students. She believes it allows them to work in a more controlled environment that realistically replicates the experience of a real restaurant before heading off to their field placements later this year.

"They're still learning," she said. "But this benefits them because when they do their second field placement after the holidays, they'll be much better equipped to face real life in a restaurant because it's a lot more stressful."

With the restaurant open to the community at large, Richard enjoys the notion that it helps promote the culinary program creating connections between the students and local

residents.

Open on weekdays, the restaurant's hours go from 11:30 a.m. to 2 p.m. and its latest menus will be posted on the CFP Pontiac's Facebook page.

Those interested in reserving a table are invited to call the CFP Pontiac at (819) 683-1419 ext. 19265, to send a message to the following e-mail address info@cfp-cshbo.qc.ca or by doing it via the CFP Pontiac's Facebook page.

PHS WeAct Club donate to snowsuit fund



Pontiac High School's WeAct Club donated \$820 to the Maison de Famille's Snowsuit fund on Wednesday. Standing, from left: McKenna Dubeau, Emma Beaudoin, Sara Perry, Jessica McGuire (staff advisor), Brad Simmons, Jennika Saunders, Nathan Kluge, Wendy Moore (staff advisor), Trinity Moreau and President of the Pontiac Maison de Famille, Lisa Danis. Sitting, from left: Brodee Campbell, Jody Poirier, Holly Smith, Desiree Fleming and Kathleen Kelly.

CALEB NICKERSON

SHAWVILLE Nov. 20, 2019
On Wednesday, a group of students from Pontiac High School (PHS) made a significant donation to the Maison de Famille du Pontiac

(MDF)'s snowsuit fund.

The school's WeAct club has been selling Dilly Dip with the Pickle Vixens of Pembroke, to raise money for the fund, which provides winter clothing for local children

in need. A dollar from every container sold went into the pot, and the group of students managed to bring in \$320. In addition, local company J.R. Drilling donated an additional \$500 to the cause,

bringing the grand total to \$820.

Staff coordinator Wendy Moore explained that the club has been around for about five years now, and fundraises for a variety of

local, as well as global causes. The biggest seller from the club was Trinity Moreau, who received a Pickle Vixen shirt for all her hard work.

Lisa Danis, the President of the Pontiac MDF, accept-

ed the check from the club, and expressed to the group how grateful she and her staff were for the cash infusion.

"They're not expecting this," she said. "They're going to be just amazed."

Minor hockey scores across the region



During the weekend, the Fort Coulonge Bantam Comets picked up a couple of wins against the Renfrew Timberwolves 1 and Barry's Bay respectively. Pictured, the Shawville Midget B Lions won their game against the Elans in Hull and now stand at 1-3-4 on the season.

J.D. POTIE
PONTIAC Nov. 16-17, 2019
Fort Coulonge

Fort Coulonge Bantam Comets played in Renfrew on Saturday Nov. 16 with a 3-1 win over the Renfrew Bantam 1 Timberwolves. Sunday was a full day of hockey in Fort Coulonge with it being Comets day. Fort Coulonge Bantam met up with Barry's Bay Bantam leaving Fort Coulonge with a 6-0 win, leaving goalie Jean-Michel Landry with a shutout.

Submitted by Roxanne Kelly
Shawville

Late Saturday, November 16, the Midget B's headed to Hull to face the Elan's as their oppo-

nents. Pontiac Lions Midget B's early 2019-20 season finds them with a 1-3-4 statistic. The Midget B's deployed the practice lessons by moving the puck using the entire ice, utilizing the position of every player and charging the net.

The Elan's played a fierce game and resulted in 22 minutes in penalties for them. The Elan's could not overpower the determination and the hunger for a win that the Lion's came to achieve.

Midget B's took this opportunity early in the first period. Defenseman Devin Chabot, recovered the puck in the offensive zone, who dropped it to the

net for Owen Beattie to assist a precise pass to Katelyn Young who secure the first goal. From an offensive faceoff, Dominic Woermke, snapped the second goal unassisted to the back of the net.

The Lions were pumped and driven, demonstrating control of the puck. The second period gave the Lion's a successful delivery on a three player pass with Katelyn Young placing her second goal assisted by both Owen Beattie and Braden Duval. The next game for the Lions is scheduled for a rematch of skill and brawn against the Elan's.

Submitted by Donna Hickey

CHRISTMAS SHOW

Friday, December 6th from noon - 8:30 pm
Saturday, December 7th from 9 am - 4 pm
Three Locations: Farmers' Market Building and Cobden Agricultural Hall (Fair Grounds, Astrolabe Road) and The Legion (Main Street)
Food available at all three locations

Over 120 tables of local baking and crafts.

Door prizes and other draws throughout the weekend for donated items from vendors. **Prize draw on Saturday.**
Donations to the food bank.

J. CHUGG CONSTRUCTION

ROOFING SPECIALIST

We have the fix for ice damming.

We offer **FREE** five-point roof and attic inspections.

We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.

FREE ESTIMATES
819-647-5022 or 613-880-3988
info@jchuggconstruction.ca

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
RBQ # 8340 2123 31
Bonded and insured.

TRUSTEDPROS
Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca

Attention Subscribers to The Equity

YOUR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY INCLUDES FREE ACCESS TO THE EQUITY WEBSITE

Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website. You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at liz@theequity.ca. Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.

And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at www.theequity.ca

THE EQUITY

The voice of the Pontiac since 1883

Published weekly by Pontiac Printshop
Shawville, Quebec

MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

2024, route 148
Pontiac, Québec J0X 2G0

OFFRE D'EMPLOI

Commis de bureau

(Poste syndiqué, à temps plein)

La Municipalité de Pontiac est à la recherche de candidat(e)s intéressé(e)s et disponibles pour combler ce poste.

Pour de plus amples informations, les personnes intéressées sont priées de consulter notre site Web www.municipalitepontiac.ca et doivent transmettre leur curriculum vitae avant 16h00 le 6 décembre 2019.

Pierre Said, Directeur général

Auction Sale

Saturday, November 23rd at 10:30 am for BRUCE SCHOOF

12 Sylvan Dr., Pembroke, Ont.

2013 Mazda CX-5 car, AWD, 142,000 km; Poulan lawn tractor, 16.5 HP; Amana refrigerator; fridge tools; Frigidaire stove; freezer; dining room table & 6 chairs; China cabinet; crystal glassware; Toshiba flat screen TV; 4 piece Pine double bedroom set; furniture; Stanley tool boxes; tools; numerous misc. collectables & household items. Mr. Schoof is moving, everything to sell. Inside & outside sale.

TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID
Check prestoncull.com for pictures, sales and more information.

Auctioneer: Preston Cull
R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

Where can you buy printer paper locally?

Pontiac Printshop Ltd.
YOUR BUSINESS SUPPLY CENTRE

133 Centre St.
Shawville, QC
819-647-2204

By the case or package

artPontiac

Assemblée générale annuelle (AGA) de l'Association des artistes du Pontiac

AVIS DE CONVOCATION

Mercredi, le 4 décembre prochain à 16h se tiendra l'AGA de l'Association des artistes du Pontiac à l'École en pierre, 28 rue Mill, Portage-du-Fort.

Annual General Meeting (AGM) of the Pontiac Artists' Association

NOTICE OF MEETING

The AGM of the Pontiac Artists' Association will be held on

Wednesday, December 4 at 4:00 pm
at the Stone School, 28 Mill St., in Portage-du-Fort.

www.artpontiac.com • info@artpontiac.com

Annual bazaar and Christmas craft show brings Luskville together



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 17, the Cercle Socio-Culturel de Luskville (CSL) hosted its annual Bazaar and Christmas Craft Show, drawing plenty of locals to attend. Pictured, volunteers Lorraine Renaud and CSL President Aline Séguin work hard in the kitchen.

J.D. POTIÉ

LUSKVILLE Nov. 17, 2019

The Luskville Community Centre was packed on Sunday, as around 300 people from the region convened for the town's annual Bazaar and Christmas Craft Show.

Organized by the Cercle Socio-Culturel de Luskville (CSL), the event served as a fundraiser for the organization while giving local artisans a chance to show off their stuff to the community.

According to the event's main organizer Aline Séguin, the event was originally launched in the 1970s and, with the power of word of mouth, has grown significantly ever since.

With 18 local artisan-vendors on hand selling all sorts of homemade goods, from Christmas decorations to homemade soaps, the event provided a wide variety of products for everyone who attended.

A group of volunteers worked hard in the kitchen, serving a good old-fashioned breakfast, doling out hundreds of plates of eggs, bacon and pancakes to the hungry attendees.

Others held a draw where they sold thousands of beer bottle-caps wrapped in tin-foil with some of them the keys to nearly 200 prizes on hand.

All the food on hand was provided by members of the Cercle Socio-Culturel, Séguin said.

According to a member of the Cercle Socio-Culturel Agnes Perrier, the event is a great way of bringing the local senior community together for a little pre-holiday cheer.

"It brings people closer together and to get to know other people in the municipality, which promotes us and also draws people who aren't from here," she said.

The event generally raises around \$1,000 dollars for the organization, Séguin said.



J.D. Potié, THE EQUITY

CSL volunteer Carole Belley serves up a plate of greasy breakfast food during the event.

Grand défi Pierre Lavoie – \$5,285 donated to L'Envolée



Photo submitted

Representatives of Promutuel Insurance Outaouais Valley presented \$5,285 to L'Envolée School in Campbell's Bay.

CAMPBELL'S BAY

Nov. 14, 2019

Representatives of Promutuel Insurance Outaouais Valley proudly presented \$5,285 to L'Envolée school through Promutuel Insurance's participation in the Grand défi Pierre Lavoie for the fifth year. The money will be put toward a project designed to foster healthy lifestyles for the school's students.

"We get involved because we care about our community. Here at Promutuel Insurance Outaouais Valley we're extremely proud to be able to give this sizeable sum to a local school, especially because we know that every dollar will be wisely spent for the betterment of our region's youth," said Éric Hayes, general manager of Promutuel Insurance Outaouais Valley.

These funds presented to L'Envolée will allow the school to buy sports equipment to encourage students to stay active.

Through its participation in the Grand défi Pierre Lavoie, Promutuel Insurance has collected more than \$22,000, which it has donated to three Québec schools drawn at random from all applicants.

Promutuel Insurance Outaouais Valley has been

established in the region for more than 74 years and brings the expertise of 90 employees to bear to serve its 32,500 insured members. Renowned for its financial stability, superior quality products, and outstanding customer service, it

has a mission to promote and offer insurance products that meet client needs. Promutuel Insurance Outaouais Valley is part of Groupe Promutuel, one of the biggest damage insurers in Québec.

Submitted by Éric Hayes

OUR PROFESSIONAL ADVICE

NOTAIRES - NOTARIES



OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre **Nancy Suominen** Tel. 819 647-2994
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997
Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre **Bernard Monnet** Tel. 819 683-3085
201, Principale Tel. 819 684-8299
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Fax. 819 682-1453
117, Front, Suite 206, monnetb@qc.aira.com
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9

SEPTIC TANK PUMPING



**SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING SERVICE**
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118

Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY



**TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS,
NOTAIRES INC.**
**Notaires - conseillers juridiques -
Notaries**

Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor

Construction neuve et rénovations

New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates

Cell: 819-962-6010 - Cletus

info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology



Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.

133 Centre St., Shawville



Sheenboro

DORIS RANGER
819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Birthday greetings and best wishes go out to Jodi Cotnam Marcotte of Amprior, Ont., on Nov. 22, to Carol Ann Ranger Enders of Edmonton, Alberta on Nov. 23 and to our grandson, Wyatt Ranger of Grand Prairie, Alberta, on Nov. 20.

Happy birthday to Amy Meloche Gagnon of Ottawa, Ont. who celebrated her 40th with family and friends on the week-

end.

Congratulations go out to Coach Gerald Wheeler and the Ottawa Valley Vikings volleyball team for winning the bronze on Saturday at Navan, Ont. A dedicated coach indeed.

On the weekend, a group of us attended the Johnny Reid Christmas Concert at the Casino Rama in Orillia, Ont. It was a great trip with Jamieson Travel

of Beachburg, Ont.

The Residence Meilleur has been having exercise classes Monday and Fridays for seniors with Jerry Pharand of Waltham. I have been attending the exercises myself and can't help noticing the improvement of those of us who are following the program. Earl Lepine is also attending and we are all noticing the changes in him in just a few short weeks.



Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932 lyse380@gmail.com

Happy birthday to the following people celebrating this upcoming week: Heather Graham, Bruce Hodgins, Edith Campbell, Craig Kehoe, Dean Horner, Scott Lemay, Shane Powell, Francis Stafford Jr., Pam Tubman, Troy Allen, Elizabeth Lawton, Shannon Grant

Drummond, Keith Thompson, Diane Lacourse, Tania Racine, Dave Moore, Kyle Richardson, Ricky-Lee Allen, Susan Horner, Elizabeth Barber, Maurice Lamarche, Marlene Pasch, Michael Wilson, Kevin Barr, Mikayla Walsh, Phillip Elliott, Debbie Russett, Trevor Lang,

Laird Murray, Hawley Wickens, Gordon Palmer, Lisa Coles and Haley Jones.

Happy anniversary to the following couples celebrating this week: Terry and Linda Welch, Charlie and Debby Orr, Keith and Bea Thompson and Wayne and Madeleine Campeau.



Quyon

JILL YOUNG
819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Congratulations to Clancey Keon and Dillon Harrison on the arrival of their first child, a baby boy named Blake Dillon. He was born on Nov. 12. He shares his birthday with first-time grandma Kellie Keon and he is also a first grandchild for Dave Keon, and John and Jo-Anne Harrison. Best wishes to the whole family.

This week, we have birth-

day wishes going out to Dakota Hudson and Sue McKay on Nov. 21, to Holly Hamilton on Nov. 23, to Shannon Johnston-McCann on Nov. 24 and to Bob Young on Nov. 25. Blessings to everyone celebrating this week.

The Christmas season is quickly approaching and the calendar is starting to fill up with festive events in our area. I hear that the Quyon Lions will

be holding the annual Santa Claus parade on Dec. 7 at 1 p.m., so be sure to mark down that date.

I spent this past weekend decking the halls at my house and while I know it is too early for many, I just love how my home feels when it's decorated for Christmas. I am anxiously looking forward to all the fun the holiday season will bring.



Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652 jacobg42@hotmail.com

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with the Gleason family in the recent passing of their dearly loved mother Mary Loretta Gleason (nee O'Brien). She was the beloved wife of the late William Joseph Claude Gleason.

Waltham was saddened to hear of the passing of Ronald E. Matthey. He was the dear friend of the late Jocelyne Gaudreau. Ron and Joecelyne lived in

Waltham and then they moved to Aylmer, Que. He was a kind, gentle man and loved to sing in our church choir. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with the Matthey and Gaudreau families at this sad time.

Birthday wishes are extended to Phil Perry who celebrated a birthday on Nov. 19.

On Saturday evening, our family gathered at Kelsey's

Restaurant in Petawawa, Ont. to celebrate our grandson Alex's 15th birthday. Alex's birthday is on Nov. 21. We enjoyed a lovely meal and tasty cupcakes. The staff joined in, and sang him "Happy Birthday." Afterwards, we took in his hockey game at the Petawawa Civic Centre. The Eastern Ontario Cobras defeated The Upper Ottawa Valley Aces 4-1. It was a great game.



Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296 news@theequity.ca

I want to let everyone in Litchfield know that the dump hours have changed for the winter. The days will still be Thursday and Sunday but the hours have changed to 8 a.m. to 4 p.m.

The deer hunt is over for another year and I heard that the numbers were down significantly. It might be due to the fact that they were only allowed to kill bucks.

Friday afternoon, my aunt Betty Mayhew invited me to supper with her and Gilbert in Otter Lake. My cousins Heather Boyd and her brother Roger Mayhew from Russell Ont. and Terry Kluge were also invited for supper. I have my work cut out for me. It will take a while to crack those suckers

Min Belanger was there with a large assortment of homemade crafts. There must've been over 50 vendors and there was a lot of knitted and crocheted articles, baked goods, preserves, jewellery of all kinds, some fantastic wood crafts and forged steel knives, also a leather smith was there with a great assortment of belts wallets and straps. There were artists and craftsmen's of all kinds and it was so intriguing to look at all their creations. Then we went and had lunch at a restaurant. We had a great day together. It was fun being out with the girls.

Sunday, I went to visit Jim and Darlene Crawford in Shawville and met up with Sharon once again. She had picked up some stuff for me from my cousin Steve in Luskville. He sent me down two huge pails of walnuts not husked. Now, I have my work cut out for me. It will take a while to crack those suckers

I would like to send out birthday wishes to Bruce Hodgins on Nov. 20, Edward Bélanger, Tim Ferrigan, Allyson Belanger, Brenda Frost and Murray Ranger all on Nov. 21, Jessie Beauregard on Nov. 22, John Morin on Nov. 23, Wayne Leach, Joe Bertrand and Lynn Marie Hearty on Nov. 25 and to Jennifer Desjardins on Nov. 26. Winter is sure setting in early this year with the temperatures dropping below 20 and very little snow on the ground so it's very cold. Of course, it doesn't help with the humidity and the windchill. I've been going around finding any drafts and blocking them. Every little bit helps to make the house nice and comfy.

I will be taking orders for meat pies and turkey pot pie's starting now and I am making them to order so please order early. You can call me at 819-921-5296.

Jack Pine fires up the winery



On Nov. 17, the Little Red Wagon Winery played host to Ottawa-based folk band Jack Pine and The Fire who performed two sets of songs from their self-titled debut album in front of a small crowd. Pictured, the acoustic quartet Jack Pine and The Fire plays song number two on the album's tracklist "The Run Down".

J.D. POTIÉ
CLARENDON Nov. 17, 2019
Around 30 people convened, at the Little Red Wagon Winery in Clarendon on Sunday, as Ottawa-based folk-music quartet Jack Pine and The Fire graced them with an evening of soothing, acoustic grooves.

"Cabin Fever" and "Seven Generations." Before the band played its two sets of around 10 tunes each, the evening began with a dinner where attendees feasted on some Cajun Shrimp, Sausage Fettucine and homemade buns while sipping wine.

According to the group's front-man Gareth Auden-Hole (Jack Pine), the opportunity to play at the winery came when locals recommended the venue to him after he performed a

number of times at Café 349 in Shawville.

"I dropped in and saw this place and it was great," he said.

From the delicious food to the cozy atmosphere of the winery, Auden-Hole found his experience at the Little Red Wagon to be quite memorable and enjoyed the local's emphasis on supporting locally sourced commodities.

"Everything seems to be hyper-local, in terms of the food and wine and everything," he

said.

Generally, the band performs at Irene's Pub in downtown Ottawa and has also played in theatres like the National Arts Centre (NAC) as well.

But he noted that he especially enjoys performing in small venues like the winery because it creates a lot more intimacy between the artists and the audience.

"I play a lot solo as well," he said. "When I'm touring solo, I generally like small crowds."

Celebrating Christmas in Thorne



The hall was decked on Saturday as the TCRA hosted its annual Christmas Dinner. More than 150 people came out to share the feast that featured five turkeys, three hams and more than 100 pounds of potatoes.

CHRIS LOWREY
LADYSMITH Nov. 16, 2019
The hall was decked at the TCRA on Saturday as community members turned out in droves for the annual TCRA Christmas dinner.

The annual event attracts large crowds and this year was no different with more than 150 people turning out.

The event was organized by volunteers from the TCRA and anyone could get in the doors to get their share of turkey with

a small donation.

More than a dozen of those volunteers hustled around the kitchen and dining room ensuring everything was up to snuff for their hungry guests.

In order to satisfy that hunger, volunteers prepared five turkeys, three hams and more than 100 pounds of potatoes – not to mention some leftover sauerkraut from the community's Oktoberfest celebrations.

Many of the guests in attendance brought desserts and

donated door prizes.

"They're very generous," said TCRA member Susan Ouimet.

The event even serves up new experiences for long-time TCRA volunteers like Louise Tol, who was working hard in the kitchen as the dinner service wrapped up.

"A lot of the German people here have great recipes," she said of the historical impact on the community's cuisine.

The dinner serves as a fundraiser for the TCRA, which acts

as a social hub for many in the community.

"I do yoga every Friday here," attested Tol.

The efficiency on display when dinner came to an end hinted at the fact that this wasn't the first rodeo for many Christmas dinner diners.

"They're well trained," laughed Ouimet as she pointed to an orderly queue patiently waiting in the dining room for their turn to hand in the night's dinner wear.

St. Anne's CWL annual brunch



On Nov. 17, the St. Anne's Church's Catholic Women's League (CWL), in Grand Calumet Island, invited the community to its 14th annual Christmas Brunch. Grand Calumet Island-based artist Ryan Lamothe stands alongside a collection of his work.

J.D. POTIÉ
GRAND CALUMET ISLAND Nov. 17, 2019
Over 100 people gathered at the Grand Calumet Island Municipal Hall on Sunday, as the St. Anne's Church's Catholic Women's League (CWL) hosted its 14th annual Christmas brunch.

According to CWL President Joan Derouin, the event was a fundraiser for the organization

and that the funds raised will be used to subsidize activities for local seniors.

The event boasted 12 vendors from the region, most of whom were local artists, showing off all sorts of masterpieces and homemade goods.

"Each one has their own special craft," she said.

From large oil paintings by Ryan Lamothe to Jeanne McTiernan's stained glass art-

work, the event reflected the Pontiac's wide scope of artistic talent while giving the community a chance to support their work.

Plus, with a group of volunteers cooking in the kitchen in the basement, attendees were invited to indulge on a delicious, greasy brunch with eggs, bacon and roasted beans galore.

For Derouin, the event is

always one that brings her great pride because year after year it brings a smile to faces in the community and without them, their work would be a lot more difficult.

"It's something that the community enjoys," she said. "The main thing is the support of our church from the community."

Usually, the event raises around \$2,000 for the St. Anne's Church CWL.

November
28 & 29

SHOP SHAWVILLE
BLACK
FRIDAY
Sale

Avoid the chaos and the crowds, Shop Shawville's Black Friday Shopping Event is back!

Thursday & Friday only, save big on great gifts for the whole family!

Come visit us, downtown Shawville.

Évitez la congestion de la ville, l'événement de magasinage du Vendredi Fou de ShopShawville est de retour !

Jeudi et vendredi seulement, profitez des aubaines dans vos magasins locaux et trouvez des cadeaux pour toute la famille !

Au plaisir de vous voir à Shawville.

#ShopShawville

AVEC L'APPUIE DE LA | WITH THE SUPPORT OF

Municipalité de Shawville
Municipality of Shawville

SADC
Société d'aide au développement de la collectivité
PONTIAC
Community Futures Development Corporation

Classifieds

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Fri., Nov. 22 – Shawville Shenanigans with Jenn at 586 Main St., Shawville, Que.. Join us for snacks, activities and games from 9:30-11:30, free and all welcome! fn20

Sat., Nov. 23 – Story Time at the Shawville-Clarendon Library from 10:30-11:15, join Dale for storytime and activities, free! fn20

Nov. 23 – Euchre Tournament at Quyon Legion. Registration starts at 1:30 p.m. Cards start at 2:00 p.m. \$10.00 per person. bn20

Nov. 23 – Bryson Lions Club Dance 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m. Entertainment by Ian Hamilton & Friend. Cost \$10.00/person. bn20

Nov. 24 – Friends of Chats Falls, presentation and discussion - The Natural Wealth of the Chats Falls Area, with Daniel Toussaint. 2 pm, Women's Institute, 885 Clarendon, Quyon. xn20

Sat., Nov. 30 – Christmas Card Making Workshop at The Community Lodge. This workshop is a must register event. Please register to parentsvoiceshawville@hotmail.com. The cost is \$10/child and each child will leave with five beautiful Christmas cards as well as a decorative box to put them in! Only a few spots remain! fn20

Nov. 30 – St. Paul's Anglican Church Tea and Bazaar 2 to 4 p.m. 3xn27

FOR RENT

MISCELLANEOUS

Snow tires for sale, 275/65 R18 M+S used only one winter. Asking \$500.Call: 613-447-2824. bn20

Pontiac Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

8 Goodyear Nordic winter studded tires, almost new. 4 - 175/65/R14; 4 - 185/65/R14. Call Dan 819-647-3367. 2xn20

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qn20

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Get up TO \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know Have any of these Conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing...and Hundreds more. ALL Ages & Medical Conditions Qualify. Have a child under 18 instantly receive more money. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211-3550 or Send a Text Message with Your Name and Mailing Address to (819)805-1250 For Your FREE Benefits Package. qn20

FARM PRODUCE

“If your hens stop layin” you know to go to M&R Feeds. Lots more goodies at M&R. Wood pellets, safety salt, environment friendly de-icing products, sunflower seeds, insulated rubber boots, deer chow, heated water bowls, fencing, steel gates, beef pellets, pet food and accessories. Gift ideas for the farmer, outdoor worker, animal and bird lover, rural home owner and your friends. M&R Micksburg, 613-735-3689, Pembroke 613-732-2843, Shawville 819-647-2814. b4d4

FOR RENT

Bryson – 1 bedroom apartment on Ottawa River, \$600 per month heat and hydro not included. Credit check required, 819-683-2231. 4xd4

Advertise your items in the Classifieds
Deadline noon Monday
819 647 2204, email at news@theequity.ca

BUSINESS OPPORTUNITY

Business for sale – Goulds Pump Franchise. For more information call Barry at 819-647-3247. xtc

DEATH

Burton, Joyce “Joey” (nee Quilliam)
Peacefully at Shawville Hospital on Wednesday, November 13, 2019, in her 90th year, with family by her side. Beloved wife of the late William. Loving mother of Chester Lawton (Norma) of Renfrew, and Robert Lawton (Darlene) of Calgary, AB. Much loved Granny to Danielle and Nikki of Renfrew; Ginger, Crystal and Daisy of Alberta. Joyce will be remembered by her great-grandchildren, great-great-grandchild, nieces and nephews, extended family and friends. At her request, there will be no visitation. Private interment at North Horton Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Heart and Stroke Foundation would be appreciated by the family. Condolences or donations may be made at www.mophai landperkins.ca



Dagg, Ray Elburn 1929-2019
In Shawville hospital Long Term Care, on November 15, 2019 at the age of 90 years. Beloved husband of Sheila Laframboise (dec. June 2019). Loving father of Ray (Judy), Carolyn (Gary Bregg), David (late Sandra Walsh) and Marilyn. Cherished grandfather of Lisa, Angie, Crystal, Amanda, Erin, Kyrstan, Wesley, Sherry, Matthew and Kayla. Great- grandchildren; Dallas, Emily, Matthew, Abby, Emily, Farrah, Alex, Stephanie, Miley and Jaden. Dear brother of Neil Sly (Mary Lou) and Jean (Jim Cavanaugh and the late Edgar Russell) and predeceased by sister Doris. Son of the late Lilian Dagg. Friends called at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Tuesday, November 19, 2019 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held on Wednesday, November 20 at 11 a.m. in the Chapel. Interment Maple Grove Cemetery. www.hayesfuneralhome.ca



Guindon, Mona
Passed away peacefully in Bonnechere Manor, Renfrew on Tuesday, November 12, 2019 at the age of 93 years. Loving wife of the late Germain Guindon. Dear mother of Diane (Earl Ricard), Linda (David Schinkel), Leonard & Eric (Beverly). Predeceased by her husband, Germain, her children Paulette Smith (Willard) and Roger and 5 brothers and sisters. Cherished grandmother of 8 grandchildren and 16 great-grandchildren. Sadly missed by many nieces and nephews. Funeral mass was celebrated in St. James the Greater Church, Portage du Fort, on Friday, November 15 at 11:00 a.m. Interment followed in the parish cemetery. Donations to charity of your choice would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca

IN MEMORY



Duff, Donald – In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away Nov. 26, 2017.

You've stepped across to Heaven's shore
And we are but a breath behind,
Holding dear the truth that All that bound us close on earth
Binds us still –
For love endures forever.
Always in our hearts.
Love always
Evelyn, Doug and Janey, Jenna, Jaime, Kyle and Hudson

Hodgins, Harold – In loving memory of a dear husband who passed away November 18, 2014. Five years have passed since you have gone. Your memory and smile are always cherished in my heart. Wife Norma

Kennedy – In loving memory of our dear Dad, Joe who passed away Nov. 21st, 1991. Always in our thoughts Forever in our hearts. Lovingly remembered by the family



Russett, Ronald Kenneth – 1932-2017
A precious one from us has gone
A voice we loved is stilled.
A place is vacant in our hearts
Which never can be filled.
Wife Lucille

Russett, Ronald Kenneth – 1932-2017
There is a special kind of feeling
That is meant for you alone
A huge place in our hearts
That only you can own.
There will always be a heartache
And many a silent tear
But always precious memories
Of the days when you were here.
With love always
Donna, Bill, John and families

NOTICES

Personal Prayer to the Holy Spirit - Holy Spirit, Thou who make me see everything and show me the way to reach my ideal. You who give me the divine gift to forgive and forget the wrong that is done to me who are in all instances of my life with me. I, in this short dialogue, want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how great the material desires my be. I want to be with You and my loved ones in your perpetual glory. Amen. Person must pray this 3 consecutive days without stating one's wish. After third day your wish will be granted no matter how difficult it may be. promise to publish this soon as your favor has been granted

Classified ads get results. Advertise your items for sale in THE EQUITY. Just call 819-647-2204 or stop in at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 1G0 to place your ad. xtc

CAPQ Communiqué

QUEBEC Le 19 oct. 2019

Le 19 octobre dernier se tenait une journée conférences et ateliers sur le thème de l'aliénation parentale (AP) réunissant plus de 250 intervenants psychojuridiques (organismes familles, travailleurs sociaux, psychologues, avocats, juges) et membres de familles touchées par des dynamiques d'AP.

Il s'agissait d'une première au Québec : tous les acteurs appelés à intervenir dans un dossier d'aliénation parentale réunis sous un même toit.

L'événement était piloté par l'organisme Carrefour aliénation parentale (CAP) et rendu possible grâce à l'appui financier du ministère de la Justice et de la collaboration de précieux partenaires : l'Association Internationale Francophone des Intervenants auprès des familles séparées (AIFI), le Regroupement des familles monoparentales et recomposées de Laval (RFMRL) et Justice Pro Bono.

C'est avec beaucoup d'étonnement et d'inquiétude que nous avons pris connaissance de la lettre d'opinion de monsieur Lapierre, professeur titulaire à l'Université d'Ottawa, visant à discréditer l'événement et à nier l'existence du phénomène de l'aliénation parentale (AP).

Permettez-nous de rectifier quelques faits.

L'aliénation parentale (AP) n'est pas un phénomène controversé. L'AP est largement documenté par les experts (ici même au Québec et à l'international) et représente une violence psychologique envers les enfants. Ce qui est controversé, ce sont les positions du psychiatre qui a

donné le nom au Syndrome, il y a plus de 40 ans. La recherche a considérablement évolué depuis et les chercheurs et cliniciens en quête de solutions ne s'attardent pas au SAP (syndrome de l'aliénation parentale), mais bien au spectre de l'AP (aliénation parentale).

L'AP se manifeste et s'opère de manière parfois inconsciente, souvent de manière volontaire, cherchant ainsi à exclure à divers degrés l'autre parent de la vie de ses enfants. Le spectre de l'aliénation parentale va de léger à sévère, du risque de perte de lien à la rupture de lien.

Par exemple, un parent dont l'identité sociale s'est construite sur sa réalité familiale peut chercher (consciemment ou inconsciemment) à éloigner l'autre parent afin de protéger sa relation fusionnelle avec son enfant suite à une séparation; un parent qui a refait sa vie avec un nouveau conjoint peut chercher à exclure l'autre parent afin de limiter la gestion des horaires et des compromis. Un parent peut aussi chercher à se venger suite à une rupture en dénigrant et sabotant la relation entre ses enfants et l'autre parent. Les cas de figure sont aussi nombreux que complexes.

Contrairement à ce qui est avancé dans le texte de monsieur Lapierre, l'AP ne se résume pas à son instrumentalisation en situation de violence conjugale et post-conjugale.

Il est par ailleurs important de comprendre que l'aliénation parentale ne connaît pas de genre (elle origine autant des hommes que des femmes) ni de statut socioéconomique.

Équité Outaouais demande aux députés libéraux d'appuyer sa résolution

ÉQUITÉ OUTAOUAIS Communiqué

GATINEAU Le 18 nov. 2019
Équité Outaouais (ÉO) a rencontré la députée de Hull, Mme Maryse Gaudreault, et le député de Pontiac, M. André Fortin, le vendredi 15 novembre. Il a été question de la motion de reconnaissance du statut particulier de l'Outaouais adoptée à l'unanimité à l'Assemblée nationale le 30 octobre dernier.

En soulignant les particularités importantes

auxquelles fait face notre région, les défis que représente la frontalité avec Ottawa, les retards importants dans le financement de la santé, de l'éducation, de l'enseignement supérieur et de la culture ainsi que les conséquences sur le développement économique de la région, la motion se veut plus que symbolique, elle implique l'importance de soutenir l'Outaouais.

Par conséquent, ÉO a demandé aux députés

libéraux d'appuyer la résolution d'Équité Outaouais, qui va dans le même sens que la motion de l'Assemblée nationale, et de promouvoir son projet de loi sur l'équité interrégionale. Rappelons que ce projet vise à équilibrer le financement des grandes missions de l'état en santé, en éducation, en développement économique, en justice sociale et en culture dans toutes les régions du Québec.

Lors de la rencontre, une brève exposition du

cheminement d'ÉO a été présentée. La prise de conscience de plus en plus prononcée de la part des citoyens et de ses conséquences a été évaluée et la progression de notre résolution et les nombreux appuis qui la soutiennent ont été exposés.

Le dialogue a été franc et cordial, et l'accueil, ouvert et positif. La réponse est attendue ultérieurement. Entretemps, nous remercions la députation libérale de son écoute.

Près de 2 400 jeunes nouveaux pêcheurs cet hiver

FONDATION DE LA FAUNE Communiqué

QUÉBEC Le 5 nov. 2019

La Fondation de la faune est fière d'annoncer que près de 2 400 jeunes de neuf à 12 ans seront initiés à la pêche blanche lors d'activités organisées dans le cadre du programme Pêche en herbe. Réalisé avec le soutien financier de son partenaire principal, Canadian Tire, le programme a permis d'initier à la pêche plus de 316 000 jeunes, dont 33 000 à la pêche blanche, depuis sa création en 1997.

« Nous sommes heureux d'appuyer des organismes qui font découvrir à nos jeunes les rudiments et les plaisirs de la pêche en hiver. Grâce à leur implication, Pêche en herbe permet, chaque année, de former de futurs pêcheurs », souligne André Martin, président-directeur général de la Fondation de la faune du Québec.

La Fondation de la faune fournira le matériel nécessaire à 38 organismes provenant de 16 régions du Québec pour la tenue d'une activité de pêche sur la glace.

Si vous désirez consulter la liste des projets acceptés à l'hiver 2020, cliquez ici. Pour le document d'information du programme Pêche en herbe, cliquez ici.

De plus, avec l'autorisation du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, chaque jeune pêcheur recevra un certificat Pêche en herbe qui lui tiendra lieu de permis de pêche valide jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 18 ans, ainsi qu'une brochure éducative La pêche blanche avec... Guliver. La Fondation remet également à l'organisme une

aide financière pour l'achat de brimabales.

Mentionnons également que la Fondation de la faune organise chaque année un encan sur Internet dont les profits sont remis entièrement au programme Pêche en herbe. L'édition 2020 de l'Encan se tiendra du 10 au 27 février. Plus de 200 produits et forfaits de pêche, de chasse et de plein air y sont offerts pour les amateurs de sports et de loisirs en nature. Pour plus de détails : www.fondationdelafaune.qc.ca/encan.

Le gouvernement du Québec annonce une aide financière pour Place aux jeunes en région en Outaouais

GOVT. DU QUÉBEC Communiqué

GATINEAU Le 8 nov. 2019

De passage à Gatineau, dans le cadre des Journées de la jeunesse, l'adjoint parlementaire du premier ministre pour le volet jeunesse, M. Samuel Poulin, a annoncé l'attribution d'une aide financière maximale de 1,2 million de dollars, sur cinq ans, pour le déploiement en Outaouais du programme Place aux jeunes en région (PAJR).

Cette aide financière aura des répercussions, entre autres, dans la MRC de La Vallée-de-la-Gatineau et dans la MRC de Papineau. Rappelons qu'à l'occasion du dépôt du budget 2019-2020, le gouvernement du Québec avait annoncé qu'il doublerait l'investissement pour le programme PAJR. La somme totalise maintenant 35 millions de dollars, répartis sur cinq ans. Grâce à cette somme, l'organisme

aidera davantage de jeunes dans leurs démarches pour s'établir et travailler dans toutes les régions du Québec. Place aux jeunes en région offrira aussi dorénavant des services dans l'ensemble des MRC rurales du Québec.

« Plus que jamais, les régions du Québec ont besoin des jeunes pour se développer et prospérer. Je pense sincèrement que l'Outaouais possède toutes les caractéristiques requises pour inciter un nombre croissant de jeunes à vivre ici, à y fonder une famille et à y gagner leur vie. Il faut leur faciliter la tâche et leur montrer que leur rêve est possible. C'est ce que souhaite faire notre gouvernement avec cet investissement sans précédent dans le programme Place aux jeunes en région. » Samuel Poulin, adjoint parlementaire du premier ministre pour le volet jeunesse

« La région de l'Outaouais

est attrayante pour plusieurs raisons, qu'il suffise de penser, par exemple, à la qualité de vie qu'elle offre à ses habitants. La région sait marier à merveille la nature et la culture. Je pense sincèrement qu'avec notre aide, un nombre croissant de jeunes voudront s'y établir. » Mathieu Lacombe, ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais.

« Grâce aux montants annoncés aujourd'hui, nous sommes heureux de pouvoir renforcer notre présence dans la région de l'Outaouais. Cela nous permettra, entre autres, de proposer plus de services aux jeunes diplômés et de soutenir les employeurs qui sont aux prises avec des enjeux de main-d'œuvre. » Luc Dastous, président du conseil d'administration de la Place aux jeunes en région.

« C'est avec un immense plaisir que nous avons pris

connaissance du rehaussement de notre financement et, de surcroît, du déploiement du programme Place aux jeunes en région dans les MRC de Papineau et de Pontiac. Maintenant l'Outaouais bénéficiera d'une meilleure concertation régionale et, on se le souhaite, d'un meilleur pouvoir de séduction. », Sophie Beaudoin, directrice générale du Carrefour jeunesse emploi de la Vallée-de-la-Gatineau.

À propos de Place aux jeunes en région

Favorisant la migration, l'établissement et le maintien des jeunes diplômés de 18 à 35 ans en région, PAJR est la référence québécoise pour les jeunes et les régions. PAJR est un partenaire du Secrétariat à la jeunesse dans le déploiement de la Stratégie d'action jeunesse 2016-2021 du gouvernement du Québec.



THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly
by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0

Fax 819- 647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca



ENEZ CONSULTER NOTRE INFIRMIER
et profitez d’un service rapide et efficace !
COME SEE OUR NURSE and get fast, efficient service!

SERVICES OFFERTS / SERVICES AVAILABLE

- Prélèvements sanguins / Blood work
- **Vaccination générale adulte**, antigrippale, hépatite, VPH, pneumonie, zona...
Flu shot, hepatitis, HPV, pneumonia, shingles, general immunization for adults...
- Lavage d’oreilles / Ear cleaning service
- Clinique santé voyage / Travel health clinic
- Prise de la glycémie et suivi personnalisé
Blood glucose testing and personalized monitoring
- Retraits de points de sutures et changements de pansements
Removal of stitches and dressing changes
- Injection de médicaments / Medication injections
- Prise de la tension artérielle et suivi personnalisé
Blood pressure testing and personalized monitoring
- Location de moniteur de la tension artérielle 24 heures (MAPA)
24 hour rental of blood pressure monitor (MAPA)
- Autres services disponibles sur demande
Other services available on request

*Votre destination santé
à Shawville !*

*Your health destination
in Shawville!*



- Des frais peuvent s’appliquer. Détails en pharmacie, des restrictions s’appliquent.
- Charges may apply. Details in pharmacy, some restrictions may apply.

ENEZ NOUS RENCONTRER !
COME IN AND MEET US!

« Les infirmiers sont responsables de leurs activités professionnelles. »
“Nurses are responsible for their professional practice.”



SANS FRAIS / TOLL FREE: 1 855 216-1727
(Bryson, Campbell’s Bay, Fort-Coulonge, Île-du-Grand-Calumet, Otter-Lake)

HEURES D’OUVERTURE
LUNDI AU VENDREDI
8H30 À 18H
SAMEDI 9H À 16H
DIMANCHE 10H À 15H

OPENING HOURS
MONDAY TO FRIDAY
8:30 A.M. TO 6:00 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M. TO 4:00 P.M.
SUNDAY 10:00 A.M. TO 3:00 P.M.

CES SERVICES SONT OFFERTS À LA PHARMACIE
SERVICES AVAILABLE AT THE PHARMACY

Marc Aufranc
Pharmacien propriétaire
Owner pharmacist

Affilié à / Affiliated to **famiprix**

135, route 148, unité A, Shawville
819 317-1710